

ANEXO

F.ROT/AID 02/006/01

FINANCIAL AGREEMENT

between

**The Government of the Republic of Argentina represented by the
Ministry of Finance**

and

Cassa depositi e prestiti S.p.A.

EURO 42,000,000.00

“Programme in favour of the Argentine Public Health System”

The Government of the Republic of Argentina represented by the Ministry of Finance (hereinafter referred to as the "Borrower"),

on one side,

and

Cassa Depositi e Prestiti S.p.A., share capital Euro 4.051.143.264,00 with registered office in Rome, Via Goito 4, registered with the Companies Register n. 80199230584, Tax Code VAT n. 07756511007 (hereinafter referred to as "CDP"), as administrator, on behalf of the Ministry of Economy and Finance of the Italian Republic, of the Revolving Fund for Development Cooperation established by the Government of Italy pursuant to Article 26 of Italian Law no. 227 of May 24, 1977, and further referred to article 8 of Italian Law no. 125 of August 11th 2014, as amended from time to time, represented by Mr. Bernardo Bini Smaghi, Head of of International Development Cooperation Department

on the other side

(CDP and the Borrower together hereinafter referred to as the "Parties")

have decided to enter into this

FINANCIAL AGREEMENT

Article 1

Definitions

In this Financial Agreement and in the Annexes thereto, the following terms shall have the following meanings:

- **"AICS"**: means the Italian Agency for Development Cooperation, established by Italian Law no. 125 of August 11th 2014;
- **"Acknowledgement of Indebtedness"**: means the statement, referred to under Article 10, by means of which the Borrower undertakes, in favour of CDP, to reimburse the capital plus interest altogether due with respect to the Soft Loan;
- **"Borrower"**: means the Ministry of Finance of the Republic of Argentina;
- **"Contractual Documentation"**: means the documentation referred to in the Supply Contract/s (i.e. invoices, bill of lading, packing list, work in progress, etc.);

- **“Financial Agreement”**: means the present Financial Agreement, the preamble and the annexes thereto forming an integral part thereof;
- **“Financial Convention”**: means the Financial Convention of Euro 25,000,000.00 between the Government of the Republic of Argentina, represented by the Ministry of Economy, and Mediocredito Centrale S.p.A., signed on 09/05/2003 in Buenos Aires, entered into force on 17/06/2005, aimed at financing a Programme in favour of the Argentine Public Health System;
- **“Grace Period”**: means the period, lasting 204 (two hundred and four) months, beginning from 17/06/2005, date of entry into force of the Financial Convention as better indicated in Article 3 of the present Financial Agreement;
- **“Italian Competent Authorities”**: means the Ministry of Economy and Finances and/or the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Italian Republic and/or AICS and/or any other competent entity of the Government of the Italian Republic, nominated for the purpose of this Financial Agreement;
- **“MAECI-DGCS”**: means the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Italian Republic – Directorate General for Development Cooperation;
- **“MSAL”**: means the Ministry of Health of the Republic of Argentina that is the Executive Authority of the Programme with the assistance of the Organización Panamericana de la Salud (OPS);
- **“MOU”**: means the Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Argentina and the Government of the Italian Republic, signed in 09/05/2002, subsequently amended by both parties, through which the Government of the Italian Republic has committed itself to grant a credit in favour of the Government of the Republic of Argentina aimed at financing a Programme in favour of Argentine Public Health System;
- **“MOU Amendment”**: means the exchange of verbal notes between the Ministry of Foreign Relations, International Trade and Cult of the Republic of Argentina and MAECI-DGCS, entered into force on 03/09/2008, by which the Government of the Republic of Argentina and the Government of the Italian Republic have amended the Memorandum of Understanding for the Programme in favour of Argentine Small and Medium Enterprises, and the MOU, as mentioned in Article 2.1. and Article 2.2 of this Financial Agreement;
- **“Programme”**: means the Programme in favour of the Argentine Public Health System to be financed through the Soft Loan in accordance with the MOU and MOU Amendment as well as with this Financial Agreement;
- **“MOU Programme in favour of Argentine Small and Medium Enterprises”**: means the Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Argentina and the the Government of the Italian Republic subsequently amended by both parties, the Government of the Italian Republic has committed itself to grant a credit in favour of the Government of the Republic of Argentina aimed at financing a Programme in favour of Argentine Small and Medium Enterprises;
- **“Revolving Fund for Development Cooperation”**: means the fund established pursuant to Article 26 of Italian Law no. 227 of May 24, 1977, and further referred to article 8 of Italian Law no. 125 of August 11th 2014 utilized by the Italian Government to grant Official Development Assistance (ODA) loans. The fund is managed by a

financial institution acting in its own name and on behalf of Ministry of Economy and Finance of the Italian Republic. Since the establishment of the Revolving fund, the administrative financial and accounting activities related to the management of the fund itself have been administered: 1) since 1977 until November 7th 2004, by Mediocredito Centrale; 2) since November 8th 2004 until December 31st 2015, by Artigiancassa S.p.A. 3) since January 1st 2016, by CDP;

- **"Soft Loan"**: means the financing of Euro 42,000,000.00 (forty-two million/00) that CDP, on the basis of the authorisation issued by the Ministry of Economy and Finance of the Italian Republic and upon the proposal of the Ministry of the Foreign Affairs and International Cooperation of the Italian Republic, will grant on the terms and the conditions provided for in the Article 3 of this Financial Agreement;
- **"Supply Contract(s)"**: means the commercial contract(s) between Italian/Argentine suppliers and the Ministry of Health of the Republic of Argentina relating to the supply of goods and/or services connected to the realisation of the Programme.

Article 2

Preamble

- 2.1 By means of the MOU subsequently amended by both parties, the Government of the Italian Republic has committed itself to grant a credit of Euro 75,000,000.00 (seventy-five million/00) in favour of the Government of the Republic of Argentina aimed at financing a Programme in favour of Argentine Small and Medium Enterprises.
- 2.2 By means of the MOU, the Government of the Italian Republic has committed itself to grant a credit of Euro 25,000,000.00 (twenty-five million/00) in favour of the Government of the Republic of Argentina aimed at financing a Programme in favour of Argentine Public Health System.
- 2.3 By means of the MOU Amendment, the Government of the Italian Republic has transferred Euro 42,000,000.00 (forty-two million/00), amount not utilised for the financial credit of Euro 75,000,000.00 (seventy-five million/00) in favour of Argentine Small and Medium Enterprises (hereinafter referred to as "SME's"), to the credit of Euro 25,000,000.00 (twenty-five million) in favour of the Argentine Public Health System. As provided for in the MOU Amendment, the Soft Loan of Euro 42,000,000.00 (forty-two million/00) may be increased by the residual amount not utilised of the above-mentioned financial credit granted in favour of Argentine SME's. The Government of the Republic of Argentina and the the Government of the Italian Republic shall agree by diplomatic channels the conditions of its availment.
- 2.4 The Ministry of Economy and Finance of the Italian Republic, on the proposal of the Ministry of Foreign Affairs of the Italian Republic, by note n. 91835 dated 30/10/2007 has authorised Artigiancassa S.p.A. to transfer the amount of Euro 42,000,000.00 (forty-two million/00) from the credit line in favour of SME's to the credit line in favour of Argentine Public Health System, on the terms and conditions set forth in the

Financial Convention and in the Articles 2 and 3 of this Financial Agreement, for the purpose of the financing the Programme. The Ministry of Economy and Finance of the Italian Republic, by note n. 11140 dated 03/02/2016, has authorized CDP to finalize the relevant Financial Agreement.

- 2.5 By means of this Financial Agreement the parties intend to: (i) implement the financial provisions relating to the Soft Loan as contemplated in the MOU and in the Financial Convention, and (ii) regulate their rights and obligations in accordance with the MOU and MOU Amendment.

Article 3

Soft Loan

- 3.1 CDP grants to the Borrower, and the Borrower hereby accepts, the Soft Loan on the following conditions:

- ❑ Amount: Euro 42,000,000.00 (forty-two million/00);
- ❑ Duration: 38 (thirty-eight) years;
- ❑ Grace Period: 204 (two hundred and four) months beginning from 17/06/2005, date of entry into force of the Financial Convention;
- ❑ Repayment: 42 (forty-two) consecutive equal deferred semi-annual principal instalments the first of which falling 210 (two hundred and ten) months after the date of entry into force of the Financial Convention;
- ❑ Interest rate: 0.20% (zero point twenty per cent);
- ❑ Credit Purpose: "Programme in favour of the Argentine Public Health System".

- 3.2 The Soft Loan shall be used for acquiring, at market prices, goods and services included insurance and transportation costs up to the hospitals. Goods and services shall be of Italian origin. Nevertheless, a maximum amount of 50% (fifty per cent) of the amount related to the Soft Loan may be used to cover local costs and imports of goods and services originating from other countries. Such quota of 50% (fifty per cent) can be allocated also through contracts with local suppliers.

Supply contracts of Italian equipment or goods shall be denominated in Euro and the contractual amount can not be lower than Euro 25,000.00 (twenty-five thousand/00) or its equivalent in Argentine pesos, whichever the case.

The contracts in Argentine pesos shall include the countervalue in Euro fixed at the date of contract's signature on the basis of the official exchange rate set forth by the Argentinean Central Bank.

The Euro-Pesos exchange rate to be used for each disbursement in Euro to the Borrower will be established on the immediately business day prior to said disbursement. However, the amount of each and all disbursements in Euro may never exceed the amounts fixed in Euro at the date of contracts' signature.

- 3.3 The Soft Loan cannot be used to finance:

- local taxes, custom duties, VAT;
- voluptuary or luxury goods;
- goods, services and civil works directly or indirectly connected to military activities;
- insurance and transportation costs after delivery.

3.4 The Soft Loan shall be available in accordance with the terms and conditions set forth in this Financial Agreement.

Article 4

Coming into effect of the Financial Agreement

4.1 This Financial Agreement shall come into effect upon CDP having received from the Borrower the following documents:

- i. a statement by the competent authority of the Government of the Republic of Argentina, evidencing the authority of the Borrower to sign, in the name and on behalf of the Government of the Republic of Argentina, this Financial Agreement by a duly authorised person pursuant to the laws and regulations in full force and effect in the Republic of Argentina and to undertake the obligations arising out of this Financial Agreement;
- ii. the appointment in writing by the competent authority of the Borrower (verified by the Italian Embassy in Buenos Aires) of the person/s duly authorised to sign this Financial Agreement as published in the Official Gazette of the Republic of Argentina, the request for financing of the supply contract in the form of Annex A) and the Acknowledgement of Indebtedness in the form of Annex D) referred to under Article 10 below. Such designation shall specify the name and the office of such person/s and contain the up to date "specimen form" of the signatures thereof. Any modifications thereof (if any) shall be transmitted in a timely manner by the Borrower to CDP.

4.2 CDP shall, upon receipt and full satisfaction of the aforementioned documents, notify the Borrower, and in copy to the MSAL and the Italian Embassy, by letter, e-mail or fax, to be subsequently confirmed by letter, of the date on which this Financial Agreement shall have come into effect.

Article 5

Term for the Disbursement of the Soft Loan

5.1 The disbursement period of the Soft Loan will expire 36 (thirty-six) months after the date of the first disbursement. Such period may be extended by CDP. CDP cannot extend the disbursement period in the event the Borrower or the Italian Competent Authorities disagree to such an extension and have so notified in writing CDP at least

30 (thirty)-calendar days before the expiry date of the disbursement period.

- 5.2 In the event that the disbursement period has expired and is not extendable, CDP, after having consulted with the Italian Competent Authorities, shall inform the Borrower of the cancellation of CDP's commitment relating to the unused funds.

Article 6

Conditions and modalities for the disbursement of the Soft Loan

- 6.1 The Soft Loan may be used by the Borrower upon satisfaction of the following conditions:
- i. the Italian Embassy in Buenos Aires shall send to MAECI-DGCS, AICS and CDP the dossier prepared by MSAL including copy of the award and the Supply Contract/s;
 - ii. authorisation granted by the Italian Competent Authorities to allocate the Supply Contract/s to the Soft Loan;
 - iii. successful result of the inquiry made by CDP according to Article 6.2 (i) below;
 - iv. CDP's receipt of the request for financing of the supply contract provided for by Article 7.1 below.
- 6.2 Upon receipt of the authorisation mentioned under Article 6.1 (ii) above, CDP shall immediately proceed as follows:
- i. to make the control, on the basis of the requirements provided for by the Italian Competent Authorities (i.e. anti-mafia controls, money laundering, registration at the Chamber of Commerce, etc.), over the Italian/Argentine supplier and over Italian individuals/companies (if any) involved with the local organisation and over the Supply Contract/s. With respect of the Supply Contract/s CDP shall verify that they are in compliance with the terms and conditions mentioned under Articles 3.2 and 3.3 and the provisions of the amended Memorandum of Understanding and that they are sufficiently detailed with regard to costs/prices breakdown, in order to permit the inquiries provided for under Article 8.2;
 - ii. to notify the Borrower, the Italian/Argentine Supplier, and in copy to the MSAL and the Italian Embassy, of the acquisition of the authorisation under Article 6.1 (ii) above and to require the Borrower to forward the request provided for under Article 7.1.
- 6.3 The successful result of the inquiry made by CDP as per Article 6.2 (i) above will cause the allocation of the Supply Contract/s to the Soft Loan. The financing of the Supply Contract/s shall only take place upon the satisfaction of the condition set forth under Article 6.1 (iv).

- 6.4 CDP shall notify by letter or fax the Borrower, the Italian/Argentine supplier, and in copy to the MSAL and the Italian Embassy, of the allocation as well as the financing of the Supply Contract/s.

Article 7

Request for financing of the Supply Contract

- 7.1 After the notification of the successful result of the inquiry according to Article 6.2 (i), the Borrower shall transmit to CDP, and in copy to the MSAL and the Italian Embassy, a letter of request for financing of the Supply Contract necessary for the payments provided for in each Supply Contract, on the basis of the authorizations or approvals issued by the MSAL. By means of such request, which shall be in the form of Annex A), the Borrower, on the basis of the authorization or approval issued by the MSAL, shall communicate to CDP that the Supply Contract can be financed and shall undertake to reimburse CDP the amount disbursed.
- 7.2 The letter of request for financing of the Supply Contract provided for under Article 7.1 shall be received in a timely manner and in no event later than six months from the date of the notice by CDP provided for under Article 6.4 above or the term (if any) provided for in the Supply Contract. After expiration of the above-mentioned period, CDP shall consider, after consultation with the Italian Competent Authorities, the possible cancellation of the Supply Contract/s allocated to the Soft Loan.

Article 8

Disbursement procedure

- 8.1 The Italian/Argentine supplier shall deliver the Contractual Documentation to CDP and shall request the disbursement of the relevant amount in compliance with the Supply Contract in the form of Annex B), sent in copy to the MSAL and the Italian Embassy. The above-mentioned original copy of the Contractual Documentation shall be sent by CDP to the Borrower.
- 8.2 Following the receipt of each request of disbursement, CDP shall review the Contractual Documentation. Such review shall include compliance of the Contractual Documentation with the relevant Supply Contract.
- 8.3 CDP shall disburse within 30 (thirty)-calendar days from the date of receipt of the request of disbursement.

- 8.4 Subject to the successful inquiry provided for in Article 8.2 above CDP shall confirm by letter or fax to the Borrower, and in copy to the MSAL, the total amount of the disbursement and the date on which the funds have been credited.
- 8.5 CDP shall make the payments in favour of the Italian/Argentine supplier/s and shall obtain from such Italian/Argentine supplier/s the discharge receipt provided for in Annex C) in two originals, sent in copy to the MSAL, one of which shall be remitted to the Borrower.
- 8.6 Following each payment in favour of the Italian/Argentine supplier/s, CDP shall send in writing to the Borrower, and in copy to the MSAL, the repayment schedule of the amount disbursed indicating the due dates relating thereto in compliance with Article 9 below. The Borrower shall confirm in writing its acceptance of the above mentioned repayment schedule.

Article 9

Repayment of the Soft Loan and Payment of interest

- 9.1 Each amount disbursed shall be repaid according to the repayment schedule in 42 (forty-two) consecutive equal deferred semi-annual instalments (hereinafter referred to as "Principal Instalments"), the first of which falling due 210 (two hundred and ten) months after the date of entry into force of the original Financial Convention (i.e. 17/06/2005). CDP shall send to the Borrower the repayment schedule in compliance with Article 8.6.
- 9.2 On the outstanding Principal Instalments effectively credited, deferred interest shall be calculated at a nominal annual rate of 0,20% (zero point twenty per cent) equal to 0,10% (zero point ten per cent) semi-annually, from the date on which the funds have been credited to the date of repayment of the Last Principal Instalment. The interest shall be calculated on the number of days actually elapsed on the basis of thirty-day month and a year of three hundred sixty days.
- 9.3 During the repayment period, interest shall be paid on the same due dates of the Principal Instalments. During the Grace Period, interest shall be paid every 6 (six) months at the dates corresponding, in days and months, to the dates of repayment of the Principal Instalments. The first interest instalment could be related to a period of less than six months. However, should this period be of less than 30 (thirty)-calendar days, the corresponding interest instalment shall be paid together with the subsequent interest instalment. The first interest instalment, relating to a period of more than six months or of less than six months, shall be calculated on the basis of the actual days running between the date of its payment, on the basis of a six month period of 180 (one hundred

and eighty) days.

- 9.4 The payment of interest related to each disbursement shall be made on the due dates indicated in the repayment schedules set forth in Article 8.6 up to the date of delivery of the Acknowledgement of Indebtedness referred to in Article 10 below; for the following period the repayment of principal and the payment of interest shall be made on the due dates indicated in the repayment schedule attached to the above mentioned Acknowledgement of Indebtedness.
- 9.5 The Borrower undertakes to make all payments and repayments due under this Financial Agreement as well as under the Acknowledgement of Indebtedness without delay: on the actual due date, for the corresponding amount in Euro, in favour of CDP or the person/s entitled thereto. Such amounts shall be credited without deduction of any Bank and/or exchange fee and/or taxes and without notice thereof by CDP or the persons entitled thereto being required. For each repayment the Borrower shall indicate to CDP the Financial Agreement number and the total amount of the Soft Loan, and shall detail for each due date the amounts paid.

Article 10

Delivery of the Acknowledgement of Indebtedness

- 10.1 Within 60 (sixty) calendar days from the last Soft Loan disbursement expiry date set forth in Article 5.1, the Borrower shall deliver to CDP, and in copy to the MSAL, the Acknowledgement of Indebtedness duly signed and initialled by the Borrower on each page, in the form of Annex D).
- 10.2 The repayment schedule set forth in the Acknowledgement of Indebtedness shall be completed by summing up all principal and interest instalments not yet matured and the instalments which have matured but not paid at the date of delivery of the Acknowledgement of Indebtedness, provided for in the relevant repayment schedule for each disbursement, in accordance with the provisions of Article 8.6.
- 10.3 CDP shall deposit the Acknowledgement of Indebtedness for record and administration thereof and shall from time to time register on the Acknowledgement of Indebtedness any payment of amount of principal and interest and, as soon as all payments contemplated in the Acknowledgement of Indebtedness shall have been made, CDP shall return the Acknowledgement of Indebtedness to the Borrower duly signed for receipt.

Article 11

Borrower's commitment

The Borrower's commitment to pay the sums due under this Financial Agreement and the Acknowledgement of Indebtedness relating thereto is independent, absolute, unconditional and irrevocable.

Article 12**Impediments due to causes of force majeure**

In case of impediments to the implementation of the Programme due to causes of force majeure (such as war, flood, fire, typhoon, earthquake, labour conflicts and strikes, acts of any government and unexpected transportation difficulties), CDP shall follow the instructions by the Italian Competent Authorities related to the suspension of Programme activities.

Article 13**Disbursement Suspension**

- 13.1 During the Soft Loan's disbursement period, CDP reserves the right to suspend any Request of Disbursement under Article 8:
- i. in case of a payment default occurs under this Financial Agreement;
 - ii. in case a payment default occurs under any other soft loans granted by the Government of the Italian Republic to the Government, to the Central Bank or to State Agencies of the Republic of Argentina, pursuant to Article 8 of Italian Law no. 125 of August 11th 2014 of the Italian Republic as amended from time to time.

CDP shall timely inform the Borrower of such suspension.

- 13.2 CDP will execute any Request of Disbursement provided for under Article 8 in the event that the corresponding sums are made available by the Italian Competent Authorities. CDP shall not be deemed responsible vis-à-vis the Borrower in case the sums to be disbursed under the Soft Loan will not be made available by the Italian Competent Authorities pursuant to Article 12.

Article 14**Default Interest**

- 14.1** If for any reason whatsoever CDP does not receive the sums due for principal and or interest within the due date, the Borrower shall be bound to pay to CDP, on said sums, default interest from the due date up to the date of actual crediting in favour of CDP or of the person/s entitled thereto.
- 14.2** Such default interest shall be calculated by applying the simple interest formula at the rate of 0.10% (zero point ten percent) for the period of 35 (thirty five) days immediately subsequent to the original due date and, thereafter, at the rate of 0.30% (zero point thirty percent) up to the date of actual crediting in favour of CDP. The latter default interest shall be periodically updated by the Italian Competent Authorities.

Article 15

Taxes

- 15.1** Any present or future tax, which may be due in Argentina for any reason whatsoever related to this Financial Agreement and to the Acknowledgement of Indebtedness, shall be exclusively borne by the Borrower.
- 15.2** Any tax due in Italy related to this Financial Agreement shall not be borne by the Borrower.

Article 16

Governing Law

This Financial Agreement shall be governed and construed in accordance with Italian Law.

Article 17

Settlement of Disputes

- 17.1** The parties hereto shall endeavour to settle amicably any dispute arising out or from the interpretation and/or performance of this Financial Agreement.
- 17.2** If these efforts should not lead to a settlement of the dispute within a reasonable period, the dispute shall be settled through amicable negotiations by the Government of the Republic of Argentina and the the Government of the Italian Republic.

- 17.3 Should this effort also fails or does not result in a satisfactory result, all disputes arising from or in connection with this Financial Agreement shall be finally settled by an Arbitration Tribunal of three Arbitrators under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC), as amended below.
- 17.4 One arbitrator shall be appointed by the Borrower, one arbitrator shall be appointed by CDP and the third arbitrator shall be appointed by agreement of the Parties and, if the Parties shall not agree within 90 (ninety) days, by the International Court of Arbitration (the "Court") of the ICC. If the Borrower or CDP fail to appoint its arbitrator within 90 (ninety) days from the request of the other party, such arbitrator shall be appointed by the Court. The arbitration proceedings shall be conducted in English.
- 17.5 The decision of the Arbitration Tribunal, who shall decide according to the Law of the Italian Republic, shall be final and unconditionally binding on both parties without any possibility of appeal.
- 17.6 No disagreement nor dispute which may arise between the parties hereto shall suspend the obligation of the Borrower to pay, on the agreed due dates, all the amounts due under this Financial Agreement and in particular all the amounts resulting from the repayment schedules set forth in Article 8 above and from the Acknowledgement of indebtedness relating thereto.
- 17.7 Notwithstanding what is set forth in this Article 17, the Borrower shall be immune in respect of and in relation to any suit, action or proceeding or enforcement of any judgment or award against:
- a) any reserves of the Argentinean Central Bank;
 - b) any property in the public domain located in the territory of Argentina that falls within the purview of Sections 234 and 235 of the Civil and Commercial Code of Argentina, including but not limited to Argentine waterways, public works, archaeological ruins and sites of scientific interest;
 - c) any property located in or outside the territory of Argentina that provides an essential public service;
 - d) any property (whether in the form of cash, bank deposits, securities, third party obligations or any other methods of payment) of the Argentine government, its governmental agencies and other governmental entities relating to the performance of the budget, within the purview of Sections 165 to 170 of Law No. 11,672 of Argentina, Complementaria Permanente de Presupuesto (t.o. 2014);
 - e) any property entitled to the privileges and immunities of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, and the Vienna Convention on Consular Relations of 1963, including but not limited to the property, premises and accounts of Argentine missions;
 - f) any property used by a diplomatic, governmental or consular mission of Argentina;

- g) taxes, duties, levies, assessments, royalties and/or any other governmental charges owed to Argentina and any rights of Argentina to collect any such taxes, duties, levies, assessments, royalties and/or governmental charges;
- h) any property of a military character or under the control of a military authority or defence agency of Argentina;
- i) any property forming part of the cultural heritage of Argentina; or
- j) any property entitled to immunity under any applicable law, including but not limited to property of Argentina not being used by Argentina for a commercial activity or purpose.

Article 18

Notices

Notices to be given pursuant to this Financial Agreement shall be addressed as follows:

- MINISTRY OF FINANCE(MINISTERIO DE FINANZAS) OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA
Hipolito Yrigoyen 250, 8° 834 (1310) Capital Federal – Buenos Aires – Argentina
Attn. – Director ... Tel. ...
- MINISTRY OF HEALTH (MINISTERIO DE SALUD) OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA
Lima 355, 2°B (C1073AAG) Ciudad de Buenos Aires – Argentina Tel. Fax. ...
- ITALIAN EMBASSY IN BUENOS AIRES
Paraguay 1178 piano 11 (C1057AAR) Buenos Aires – Argentina Tel. 0054.11.4811-4786 Fax. 0054.11.4815-8150
- Cassa depositi e prestiti S.p.A. International Development Cooperation Department
Via Goito 4, - 00185 Rome Italy Email: fondorotativoes@cdp.it

Article 19

Original Texts of the Financial Agreement

This Financial Agreement is signed in three originals in English. CDP keeps two originals and the Borrower one original.

Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.

Ministry of Finance of the Republic of
Argentina

Signed in on

Signed in on

(Form of the Request for financing of the Supply Contract)**Annex A)**

From: (Borrower)
 To: Cassa depositi e prestiti S.p.A.
 Copy to: MSAL
 ITALIAN EMBASSY

Financial Agreement of EURO (.....) signed by in on
 and by CDP in on

Pursuant to Article 7 of the above mentioned Financial Agreement, we would like to communicate to you that the Supply Contract herewith enclosed, no. dated between and in connection with (Programme), on the basis of the authorization or approval issued by the MSAL, can be financed.

As a result, we request you to finance the relevant amount of Euro (.....) which corresponds to the payments due by us to (Italian/Argentine supplier), that you shall make in accordance with the terms of the Supply Contract.

To this purpose, we acknowledge that the payments that you shall make in favour of the supplier indicated by ourselves shall be subordinated to (i) the delivery, by such supplier, of the Contractual Documentation (i.e. invoices, bill of lading, packing list, work in progress, etc.), (ii) the successful review of the Contractual Documentation pursuant to Article 8.2 of the Financial Agreement and (iii) the delivery of a discharge receipt in two originals.

In this respect, you shall transmit to ourselves the original of the Contractual Documentation as well as one of the two original of such discharge receipt.

We hereby confirm that the Government of the undertakes unconditionally and irrevocably to repay each amount credited by you to the supplier's account according to the terms and conditions provided for under the Financial Agreement.

Within 60 (sixty) days from the last Soft Loan disbursement expiry date set forth in Article 5 of the Financial Agreement, we undertake to deliver an Acknowledgement of Indebtedness for the principal amount corresponding to the total amount of all disbursements made under the Financial Agreement.

Such Acknowledgement of Indebtedness shall be in the form of Annex D) of the Financial Agreement.

Yours faithfully,

Date...

.....
(Borrower's signature)

(Form of Request of Disbursement)

Annex B)

From:(Italian/Argentine Supplier)
To: Cassa depositi e prestiti S.p.A.
Copy to: MSAL
ITALIAN EMBASSY

Financial Agreement of EURO..... (.....) signed by in on
..... and by CDP in on

Dear Sirs,

With reference to the Supply Contract, no. dated between us and
(purchaser) for the amount of Euro (...) in connection with (Programme),
we send you the following Contractual Documentation for the amount of Euro ...:

.....
.....
.....

We ask you that the above mentioned amount shall be disbursed by you within 30 days
from the date of receipt of this request on the following Bank account (*Italian/Argentine
Supplier's Bank*):

IBAN: Opened in the name of :..... Bank: n. Telephone branch
office:..... n. Fax branch office:.....

Yours faithfully,

Date,

Signature

We herein confirm the genuineness of the signature.

.....
(Italian/Argentine Supplier's Bank)

(Form of Discharge Receipt)

Annex C)

From: Italian/Argentine supplier

To: (Borrower)

To: Cassa depositi e prestiti S.p.A.

Copy to: MSAL

DISCHARGE RECEIPT

With reference to the Supply Contract no. signed on between our company and for the Supply of, we hereby confirm to have received the amount of EURO (.....) as partial/total payment of such Supply Contract.

Such amount is related to the Soft Loan of EURO (.....), granted by Cassa depositi e prestiti S.p.A to the Government of the ..., pursuant to article 8 of Italian Law no. 125 of August 11th 2014 as subsequently amended from time to time, by means of the Financial Agreement signed in on and in ... on.....

We, therefore, hereby confirm to have been paid in full for the partial/total amount due under the Soft Loan as payment of the amount of EURO (.....) and that the Borrower and Cassa depositi e prestiti S.p.A. are not liable for any and all charges and responsibility relating the amount received.

Signature

We herein confirm the genuineness of the signature.

.....
(Italian/Argentine Supplier's Bank)

(Form of Acknowledgement of Indebtedness)

Annex D)

..... (Borrower)

To: Cassa depositi e prestiti S.p.A.

Copy to: MSAL

N.

Place and date of issue:

.....

With regard to the Financial Agreement between (Borrower), acting in the name and on behalf of the Government of the ... and Cassa depositi e prestiti S.p.A., signed in on and in on, the (Borrower) acknowledge receipt of the following amounts from Cassa depositi e prestiti S.p.A (hereinafter referred to as "CDP"):

..... on

..... on

Therefore, the (Borrower) hereby unconditionally and irrevocably declares to be a debtor of CDP, as administrator of the Revolving Fund for development cooperation on behalf of the Ministry of Economy and Finances of Italy, - with registered office in Rome (Italy), Via Goito 4, for the principal amount of EURO (.....) which it undertakes to repay in .. (.....) equal consecutive deferred semi-annual instalments, the first of which falling due on and the last on, according to the repayment schedule set forth herein below.

On the outstanding principal amount of this Acknowledgement of Indebtedness, the (Borrower) undertakes to pay the interest referred to in the repayment schedule set forth herein below, calculated in accordance with the provisions of the Financial Agreement.

The (Borrower) shall repay the principal instalments and shall pay the interest provided for in this Acknowledgement of Indebtedness, by crediting the relevant amounts in EURO, on the agreed due dates, in favour of CDP, or of the persons entitled thereto, to the Bank account, free of any bank and/or conversion fees.

If CDP, for any reason whatsoever, including reasons beyond the Borrower's control, does not receive the amounts due for principal and interest provided for under this Acknowledgement of Indebtedness within the due date, the Borrower shall be bound to pay to the Bank account on such amounts, default interest from the due date up to the date of actual crediting in favour of CDP or of the person(s) entitled thereto.

Such default interest shall be calculated at the rate of ... % (.... per cent) for the period of ... (...) days immediately following the original due date and, thereafter, at the rate of ... % (... per cent) up to the date of actual crediting in favour of CDP

.....
(Borrower's initials)

to be continued

Annex D) ctd.

Such latter default interest shall be updated by the Italian Competent Authorities.

Default Interest shall be calculated by applying the simple interest formula.

CDP, shall from time to time indicate on this Acknowledgement of Indebtedness any payment of principal and interest.

As soon as all payments listed in the repayment schedule set forth herein below will have been made, this Acknowledgement of Indebtedness shall be returned to the (Borrower).

This Acknowledgement of Indebtedness is issued pursuant to the Soft Loan of EURO(.....), granted in compliance with Article 8 of Italian Law no. 125 of August 11th 2014.

REPAYMENT SCHEDULE

Date of maturity	Principal instalments	Interest instalments	Total
a)
b)
c)
d)
.....	
.....	
1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)
.....

.....
(Borrower's signature)

-----TRADUCCIÓN PÚBLICA-----

-----F.ROT/AID 02/006/01-----

-----ACUERDO FINANCIERO-----

-----entre-----

-----El Gobierno de la República Argentina-----

-----representado por el Ministerio de Finanzas-----

-----y-----

-----Cassa depositi e prestiti S.p.A.-----

-----EUROS 42.000,000,00-----

-----"Programa a favor del Sistema de Salud Público Argentino"-----

El Gobierno de la República Argentina, representado por el Ministerio de Finanzas (en adelante denominado el "Prestatario"), por una parte, -----

Y-----

Cassa Depositi e Prestiti S.p.A., con un capital social de 4.051.143.264,00 Euros, domicilio inscripto en Roma, en Via Goito 4, inscripta ante el Registro de Sociedades bajo el número 80199230584, Código Fiscal VAT N° 07756511007 (en adelante denominada "CDP"), como administradora, en nombre del Ministerio de Economía y Finanzas de la República Italiana, del Fondo Rotatorio para la Cooperación del Desarrollo establecido por el gobierno de Italia según el artículo 26 de la Ley italiana N° 227 del 24 de mayo de 1977, y asimismo con referencia al artículo 8 de la Ley italiana N° 125 del 11 de agosto de 2014, y sus reformas, representada por el Sr. Bernardo Bini Smaghi, Jefe del Departamento de Cooperación para el Desarrollo Internacional, por la otra parte -----
 (CDP y el Prestatario en forma conjunta denominadas las "Partes") -----
 han decidido celebrar el presente -----

ACUERDO FINANCIERO-----

Artículo 1-----Definiciones-----

En el presente Acuerdo Financiero y en los Anexos al presente, los siguientes términos tendrán los significados indicados a continuación: -----

- **"AICS"**: significa la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo, creada por la Ley italiana N° 125 del 11 de agosto de 2014; -----
- **"Constancia de Endeudamiento"**: significa la declaración a que se refiere el Artículo 10, por medio de la cual el Prestatario se compromete, a favor de CDP, a reembolsar el capital más intereses debidos en forma conjunta respecto del Crédito Blando;
- **"Prestatario"**: significa el Ministerio de Finanzas de la República Argentina; -----
- **"Documentación Contractual"**: significa la documentación a que se refiere el/los Contrato/s de Suministro (a saber, facturas, conocimiento de embarque, remito, trabajo en curso, etc.); -----
- **"Acuerdo Financiero"**: significa el presente Acuerdo Financiero, el preámbulo y los anexos al presente que forman parte integral del mismo; -----
- **"Convenio Financiero"**: significa el Convenio Financiero de 25.000.000,00 Euros entre el Gobierno de la República Argentina, representado por el Ministerio de Economía, y Mediocredito Centrale S.p.A., celebrado el 09/05/2003 en Buenos Aires, el cual entró en vigencia a partir del 17/06/2005, dirigido a financiar un Programa a favor del Sistema de Salud Pública Argentino; -----
- **"Periodo de Gracia"**: significa el periodo, que dura 204 (doscientos cuatro) meses, que comienza a partir del 17/06/2005, fecha de entrada en vigencia del Convenio Financiero como se indica en el Artículo 3 del presente Acuerdo Financiero; -----
- **"Autoridades Competentes Italianas"**: significa el Ministerio de Economía y Finanzas y/o el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de la República Italiana y/o AICS y/o toda otra autoridad competente del Gobierno de la República Italiana, nominado a los fines del presente Acuerdo Financiero; -

- **"MAECI-DGCS"**: significa el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de la República Italiana - Dirección General de Cooperación para el Desarrollo; -----
- **"MSAL"**: significa el Ministerio de Salud de la República Argentina, que es la Autoridad Ejecutiva del Programa con la asistencia de la Organización Panamericana de la Salud (OPS); ---
- **"MOU"**: significa el Memorándum de Entendimiento entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Italiana, firmado el 09/05/2002, posteriormente reformado por ambas partes, mediante el cual el Gobierno de la República Italiana se ha comprometido a otorgar un crédito a favor del Gobierno de la República of Argentina dirigido a financiar un Programa a favor del Sistema de Salud Pública Argentino; -----
- **"Reforma del MOU"**: significa el intercambio de notas verbales entre el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de la República Argentina y el MAECI-DGCS, que entró en vigencia el 03/09/2008, mediante el cual el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Italiana han reformado el Memorándum de Entendimiento para el Programa a favor de las Pequeñas y Medianas Empresas de Argentina, y el MOU, como se menciona en el Artículo 2.1. y el Artículo 2.2 del presente Acuerdo Financiero; -----
- **"Programa"**: significa el Programa a favor del Sistema de Salud Pública Argentino a ser financiado a través del Crédito Blando de acuerdo con el MOU y la Reforma del MOU, así como también con el presente Acuerdo Financiero; -----
- **"Programa de MOU a favor de las Pequeñas y Medianas Empresas de Argentina"**: significa el Memorándum de Entendimiento entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Italiana posteriormente reformado por ambas partes, el Gobierno de la República Italiana se ha comprometido a otorgar un crédito a favor del Gobierno de la República Argentina a fin de financiar un Programa a favor de las Pequeñas y Medianas Empresas de Argentina; -----

• **"Fondo Rotatorio de Cooperación para el Desarrollo"**: significa el fondo creado de acuerdo con el Artículo 26 de la Ley italiana N° 227 del 24 de mayo de 1977, y asimismo referido al artículo 8 de la Ley italiana N° 125 del 11 de agosto de 2014 utilizado por el Gobierno Italiano para otorgar préstamos de Asistencia Oficial al Desarrollo (AOD). El fondo es gestionado por una institución financiera que actúa en su propio nombre y en nombre del Ministerio de Economía y Finanzas de la República Italiana. Desde la creación del Fondo Rotatorio, las actividades financieras y contables administrativas relativas a la gestión del fondo mismo han sido administradas: 1) desde 1977 hasta el 7 de noviembre de 2004, por Mediocredito Centrale; 2) desde el 8 de noviembre de 2004 hasta el 31 de diciembre de 2015, por Artigiancassa S.p.A. 3) desde el 1 de enero de 2016, por CDP; ---

• **"Crédito Blando"**: significa la financiación de 42.000.000,00 (cuarenta y dos millones/00) de Euros que CDP, en base a la autorización emitida por el Ministerio de Economía y Finanzas de la República Italiana y tras la propuesta del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de la República Italiana, otorgará bajo los términos y condiciones establecidas en el Artículo 3 del presente Acuerdo Financiero; -----

• **"Contrato(s) de Suministro"**: significa el/los contrato(s) comercial(es) entre proveedores italianos/argentinos y el Ministerio de Salud de la República Argentina relativos al abastecimiento de bienes y/o servicios relacionados a la realización del Programa. -----

Artículo 2 -----

Preámbulo -----

2.1 Por medio del MOU posteriormente reformado por ambas partes, el Gobierno de la República Italiana se ha comprometido a otorgar un crédito de 75.000.000,00 (setenta y cinco millones/00) de Euros a favor del Gobierno de la República Argentina dirigido a financiar un Programa a favor de las Pequeñas y Medianas Empresas de Argentina. -----

2.2 Por medio del MOU, el Gobierno de la República Italiana se ha comprometido a otorgar un crédito de 25.000.000,00 (veinticinco millones/00) de Euros a favor del Gobierno de la República Argentina, dirigido a financiar un Programa a favor del Sistema de Salud Pública Argentino. -----

2.3 Por medio de la Reforma del MOU, el Gobierno de la República Italiana ha transferido 42.000.000,00 (cuarenta y dos millones/00) de Euros, monto no utilizado para el crédito financiero de 75.000.000,00 (setenta y cinco millones/00) de Euros a favor de las Pequeñas y Medianas Empresas de Argentina (en adelante denominadas "PYMES"), al crédito de 25.000.000,00 (veinticinco millones) de Euros a favor del Sistema de Salud Pública Argentino. Según lo dispuesto en la Reforma del MOU, el Crédito Blando de 42.000.000,00 (cuarenta y dos millones/00) de Euros podrá aumentarse por el monto residual no utilizado del crédito financiero arriba indicado otorgado a favor de las PYMES argentinas. El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Italiana acordarán por vías diplomáticas las condiciones de su disponibilidad. -----

2.4 El Ministerio de Economía y Finanzas de la República Italiana, a propuesta del Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Italiana, mediante nota N° 91835 de fecha 30/10/2007 ha autorizado a Artigiancassa S.p.A. a transferir la suma de 42.000.000,00 (cuarenta y dos millones/00) de Euros de la línea de crédito a favor de las PYMES a la línea de crédito a favor del Sistema de Salud Pública Argentino, en los términos y condiciones contemplados en el Convenio Financiero y en los Artículos 2 y 3 del presente Acuerdo Financiero, a los fines de la financiación del Programa. El Ministerio de Economía y Finanzas de la República Italiana, mediante nota N° 11140 de fecha 03/02/2016, ha autorizado a CDP a concluir el correspondiente Acuerdo Financiero. -----

2.5 Por medio del presente Acuerdo Financiero, las partes pretenden: (i) implementar las disposiciones financieras relativas al Crédito Blando según lo establecido en el MOU y en

el Convenio Financiero, y (ii) regular sus derechos y obligaciones de acuerdo con el MOU y la Reforma del MOU. -----

Artículo 3 -----

Crédito Blando -----

3.1 CDP otorga al Prestatario, y el Prestatario por la presente acepta, el Crédito Blando bajo las siguientes condiciones: -----

□ Monto: 42.000.000,00 (cuarenta y dos millones/00) de Euros; ----

□ Duración: 38 (treinta y ocho) años; -----

□ Periodo de Gracia: 204 (doscientos cuatro) meses a partir del 17/06/2005, fecha de entrada en vigencia del Convenio Financiero; -----

□ Devolución: 42 (cuarenta y dos) cuotas de capital consecutivas iguales diferidas semestrales la primera de las cuales vence a los 210 (doscientos diez) meses siguientes a la fecha de entrada en vigencia del Convenio Financiero; -----

□ Tasa de interés: 0,20% (cero coma veinte por ciento); -----

□ Objeto del crédito: "Programa a favor del Sistema de Salud Pública Argentino". -----

3.2 El Crédito Blando será usado para adquirir, a precios de mercado, bienes y servicios, incluyendo costos de seguro y transporte hasta los hospitales. Los bienes y servicios serán de origen italiano. Sin embargo, podrá utilizarse un monto máximo del 50% (cincuenta por ciento) del monto relacionado al Crédito Blando para cubrir costos locales e importaciones de bienes y servicios originados en otros países. Dicha cuota del 50% (cincuenta por ciento) podrá asignarse también a través de contratos con proveedores locales. -----

Los contratos de suministro de equipos o bienes italianos serán denominados en Euros y el monto contractual no puede ser menor a 25.000,00 (veinticinco mil/00) de Euros o su equivalente en pesos argentinos, según el caso. -----

Los contratos en pesos argentinos incluirán el contravalor en Euros fijado a la fecha de firma del contrato en base a la tasa de cambio oficial fijada por el Banco Central de la República Argentina. -----

La tasa de cambio Euro-Pesos a ser utilizada para cada desembolso en Euros al Prestatario será fijada el día hábil inmediato anterior a dicho desembolso. Sin embargo, el monto de todos y cada uno de los desembolsos en Euros jamás podrá superar los montos fijados en Euros a la fecha de firma del contrato. ---

3.3 El Crédito Blando no puede utilizarse para financiar: -----

- Impuestos locales, derechos de aduana, IVA; -----
- Bienes suntuarios o de lujo; -----
- Bienes, servicios y obras civiles directa o indirectamente conectados a actividades militares; -----
- Costos de seguro y transporte luego de la entrega. -----

3.4 El Crédito Blando estará disponible de acuerdo con los términos y condiciones establecidos en el presente Acuerdo Financiero. -----

Artículo 4 -----

Entrada en vigencia del Acuerdo Financiero -----

4.1 El presente Acuerdo Financiero entrará en vigencia luego de que CDP haya recibido del Prestatario los siguientes documentos:

- i. una declaración de la autoridad competente del Gobierno de la República Argentina, que demuestre la autoridad del Prestatario para firmar, en nombre y por cuenta del Gobierno de la República Argentina, el presente Acuerdo Financiero por una persona debidamente autorizada según las leyes y regulaciones vigentes en la República Argentina y para asumir las obligaciones que surjan del presente Acuerdo Financiero; -----
- ii. la designación por escrito por la autoridad competente del Prestatario (verificada por la Embajada de Italia en Buenos Aires) de la/s persona/s debidamente autorizadas para firmar el presente Acuerdo Financiero según lo publicado en el Boletín Oficial de la República Argentina, el pedido de financiamiento del contrato de suministro con el formato del Anexo A) y la Constancia de Endeudamiento con el formato del Anexo D) a que se refiere el Artículo 10 debajo. Dicha designación especificará el nombre y la función de dicha/s persona/s y contener el "formato modelo" actualizado de las firmas del mismo. Toda modificación

del mismo (si hubiera) será transmitida oportunamente por el Prestatario a CDP. -----

4.2 CDP deberá, tras la recepción y pleno cumplimiento de los documentos arriba mencionados, notificar al Prestatario, y en copia al MSAL y a la Embajada de Italia, por carta, e-mail o fax, a ser posteriormente confirmado por carta, sobre la fecha en la cual el presente Acuerdo Financiero entrará en vigencia. --

Artículo 5 -----

Plazo para el desembolso del Crédito Blando -----

5.1 El periodo de desembolso del Crédito Blando vencerá a los 36 (treinta y seis) meses de la fecha del primer desembolso. Dicho periodo podrá ser prorrogado por CDP. CDP no podrá prorrogar el periodo de desembolso en caso de que el Prestatario o las Autoridades Competentes Italianas estuvieran en desacuerdo sobre dicha prórroga y hayan notificado de ello por escrito a CDP al menos 30 (treinta) días calendario antes de la fecha de vencimiento del periodo de desembolso. -----

5.2 Si el periodo de desembolso hubiera vencido y no fuera prorrogable, CDP, luego de haber consultado con las Autoridades Competentes Italianas, informará al Prestatario la cancelación del compromiso de CDP con relación a los fondos no utilizados. --

Artículo 6 -----

Condiciones y modalidades para el desembolso del Crédito Blando -----

6.1 El Crédito Blando podrá ser utilizado por el Prestatario tras el cumplimiento de las siguientes condiciones: -----

- i. La Embajada de Italia en Buenos Aires enviará a MAECI-DGCS, AICS y CDP el legajo preparado por el MSAL que incluya copia de la adjudicación y del/de los Contrato/s de Suministro; -----
- ii. Autorización otorgada por las Autoridades Competentes Italianas para asignar el/los Contrato/s de Suministro al Crédito Blando; -----
- iii. Resultado exitoso del pedido hecho por CDP de acuerdo con el Artículo 6.2 (i) debajo; -----
- iv. Recepción por parte de CDP del pedido para financiar el contrato de suministro establecido en el Artículo 7.1 debajo. ---

6.2 Tras recibir la autorización mencionada en el Artículo 6.1 (ii) precedente, CDP procederá de inmediato del siguiente modo: -

i. Tomará el control, en base a los requisitos contemplados por las Autoridades Competentes Italianas (es decir, controles anti-mafia, lavado de dinero, inscripción ante la Cámara de Comercio, etc.), del proveedor italiano/argentino y sobre sujetos/empresas italianas (si hubiera) involucradas en la organización local y sobre el/los Contrato/s de Suministro. Respecto del/de los Contrato/s de Suministro, CDP verificará que los mismos cumplan con los términos y condiciones mencionados en los Artículos 3.2 y 3.3 y las disposiciones del Memorándum de Entendimiento reformado y que los mismos están lo suficientemente detallados en cuanto al desglose de costos/precios, a fin de permitir las consultas contempladas en el Artículo 8.2; -----

ii. Notificar al Prestatario, al Proveedor italiano/argentino, y en copia al MSAL y a la Embajada de Italia, sobre la obtención de la autorización en virtud del Artículo 6.1 (ii) precedente y a requerir al Prestatario que plantee el pedido contemplado en virtud del Artículo 7.1. -----

6.3 El resultado exitoso del pedido hecho por CDP según el Artículo 6.2 (i) precedente provocará la asignación del/de los Contrato/s de Suministro al Crédito Blando. El financiamiento del/de los Contrato/s de Suministro solo tendrá lugar tras el cumplimiento de la condición prevista en el Artículo 6.1 (iv). --

6.4 CDP notificará por carta o por fax al Prestatario, al proveedor italiano/argentino, y en copia al MSAL y a la Embajada de Italia, sobre la asignación, así como también sobre el financiamiento del/de los Contrato/s de Suministro. -----

Artículo 7 -----

Pedido de financiación del Contrato de Suministro -----

7.1 Luego de la notificación del resultado exitoso del pedido de acuerdo con el Artículo 6.2 (i), el Prestatario transmitirá a CDP, y en copia al MSAL y a la Embajada de Italia, una carta de pedido de financiamiento del Contrato de Suministro necesaria para los pagos contemplados en cada Contrato de Suministro,

sobre la base de las autorizaciones o aprobaciones emitidas por el MSAL. Por medio de dicho pedido, el cual tendrá el formato del Anexo A), el Prestatario, sobre la base de la autorización o aprobación emitida por el MSAL, comunicará a CDP que el Contrato de Suministro puede ser financiado y se comprometerá a reembolsar a CDP el monto desembolsado. -----

7.2 La carta de pedido de financiación del Contrato de Suministro contemplada en virtud del Artículo 7.1 será recibida oportunamente y en ningún caso luego de los seis meses desde la fecha de la notificación por CDP contemplada en el Artículo 6.4 precedente o el término (si hubiera) previsto en el Contrato de Suministro. Luego del vencimiento del periodo arriba indicado, CDP tendrá en cuenta, tras la consulta con las Autoridades Competentes Italianas, la posible cancelación del/de los Contrato/s de Suministro asignado/s al Crédito Blando. -----

Artículo 8 -----

Procedimiento de desembolso -----

8.1 El proveedor italiano/argentino entregará la Documentación Contractual a CDP y solicitará el desembolso de la suma correspondiente en cumplimiento del Contrato de Suministro con el formato del Anexo B), enviado con copia al MSAL y a la Embajada de Italia. La copia original arriba mencionada de la Documentación Contractual será enviada por CDP al Prestatario. --

8.2 Tras la recepción de cada pedido de desembolso, CDP revisará la Documentación Contractual. Dicha revisión incluirá el cumplimiento de la Documentación Contractual con el correspondiente Contrato de Suministro. -----

8.3 CDP hará el desembolso dentro de los 30 (treinta) días calendario desde la fecha de recepción del pedido de desembolso.

8.4 Con sujeción al pedido exitoso contemplado en el Artículo 8.2 precedente, CDP confirmará por carta o fax al Prestatario, y en copia al MSAL, el monto total del desembolso y la fecha en la cual los fondos han sido acreditados. -----

8.5 CDP hará los pagos a favor del/de los proveedor/es italiano/argentino/s y obtendrá de dicho/s proveedor/es

italiano/argentino/s el recibo de pago previsto en el Anexo C) en dos originales, enviados en copia al MSAL, uno de los cuales será remitido al Prestatario. -----

8.6 Luego de cada pago a favor del/de los proveedor/es italiano/argentino/s, CDP enviará por escrito al Prestatario, y en copia al MSAL, el esquema de devolución del monto desembolsado indicando las fechas de vencimiento relacionadas a ello en cumplimiento del Artículo 9 siguiente. El Prestatario confirmará por escrito su aceptación del esquema de devolución arriba mencionado. -----

Artículo 9 -----

Devolución del Crédito Blando y pago de intereses -----

9.1 Cada monto desembolsado será devuelto de acuerdo con el esquema de devolución en 42 (cuarenta y dos) cuotas consecutivas iguales diferidas semestrales (en adelante denominadas las "Cuotas de Capital"), la primera de las cuales vence a los 210 (doscientos diez) meses siguientes a la fecha de entrada en vigencia del Convenio Financiero original (es decir, del 17/06/2005). CDP enviará al Prestatario el esquema de devolución en cumplimiento del Artículo 8.6. -----

9.2 Sobre las Cuotas de Capital pendientes acreditadas efectivamente, se calcularán intereses diferidos a una tasa anual nominal del 0,20% (cero coma veinte por ciento) equivalente al 0,10% (cero coma diez por ciento) semestral, desde la fecha en la cual los fondos han sido acreditados hasta la fecha de devolución de la Última Cuota de Capital. Los intereses serán calculados sobre la cantidad de días efectivamente transcurridos en base a un mes de treinta días y un año de trescientos sesenta días. -----

9.3 Durante el periodo de devolución, se pagarán intereses en las mismas fechas de vencimiento de las Cuotas de Capital. Durante el Periodo de Gracia, se pagarán intereses cada 6 (seis) meses en las fechas correspondientes, en días y meses, a las fechas de devolución de las Cuotas de Capital. La primera cuota de intereses podría relacionarse a un periodo de menos de seis

meses- sin embargo, si este periodo fuera menor a 30 (treinta) días calendario, la correspondiente cuota de intereses será pagada junto con las siguientes cuotas de intereses. La primera cuota de intereses, relativa a un periodo de más de seis meses o de menos de seis meses, será calculada en base a los días reales transcurridos entre la fecha de su pago, en base a un periodo de seis meses de 180 (ciento ochenta) días. -----

9.4 El pago de intereses relacionado a cada desembolso se hará en las fechas de vencimiento indicadas en los esquemas de devolución previstos en el Artículo 8.6 hasta la fecha de entrega de la Constancia de Endeudamiento a que se refiere el Artículo 10 debajo; para el siguiente periodo la devolución de capital y el pago de intereses se hará en las fechas de vencimiento indicadas en el esquema de devolución adjunto a la Constancia de Endeudamiento arriba mencionada. -----

9.5 El Prestatario se compromete a realizar todos los pagos y devoluciones debidos en virtud del presente Acuerdo Financiero así como también en virtud de la Constancia de Endeudamiento sin demoras: en la fecha de vencimiento real, por el monto correspondiente en Euros, a favor de CDP o de la/s persona/s con derecho a ello. Dichos montos serán acreditados sin deducción de tasas bancarias y/o de cambio y/o impuestos y sin requerirse notificación de ello por CDP o las personas con derecho a ello. Para cada devolución, el Prestatario deberá indicar a CDP el número del Acuerdo Financiero y el monto total del Crédito Blando, y deberá detallar para cada fecha de vencimiento los montos pagados. -----

Artículo 10 -----

Entrega de la Constancia de Endeudamiento -----

10.1 Dentro de los 60 (sesenta) días calendario de la última fecha de vencimiento del desembolso del Crédito Blando contemplado en el Artículo 5.1, el Prestatario entregará a CDP, y en copia al MSAL, la Constancia de Endeudamiento debidamente firmada e inicialada por el Prestatario en cada página, con el formato del Anexo D). -----

10.2 El esquema de devolución establecido en la Constancia de Endeudamiento será completado resumiendo todas las cuotas de capital más intereses no vencidos y las cuotas que han vencido pero que no se han pagado a la fecha de entrega de la Constancia de Endeudamiento, contempladas en el correspondiente esquema de devolución para cada desembolso, de acuerdo con las disposiciones del Artículo 8.6. -----

10.3 CDP depositará la Constancia de Endeudamiento para su registro y administración y registrará oportunamente en la Constancia de Endeudamiento todo pago de una suma de capital e intereses y, tan pronto como todos los pagos contemplados en la Constancia de Endeudamiento hayan sido realizados, CDP devolverá la Constancia de Endeudamiento al Prestatario debidamente firmada para su recepción. -----

Artículo 11 -----

Compromiso del Prestatario -----

El compromiso del Prestatario de pagar las sumas debidas en virtud del presente Acuerdo Financiero y la Constancia de Endeudamiento relativa a ellas es independiente, absoluto, incondicional e irrevocable. -----

Artículo 12 -----

Impedimentos por causa de fuerza mayor -----

En caso de impedimentos a la implementación del Programa debido a causas de fuerza mayor (tales como guerra, inundación, incendio, tifón, terremoto, conflictos laborales y paros, actos de un gobierno o dificultades imprevistas en el transporte), CDP seguirá las instrucciones de las Autoridades Competentes Italianas relativas a la suspensión de actividades del Programa. -----

Artículo 13 -----

Suspensión de Desembolsos -----

13.1 Durante el periodo de desembolso del Crédito Blando, CDP se reserva el derecho de suspender todo Pedido de Desembolso en virtud del Artículo 8: -----

i. en caso de que ocurriera un incumplimiento de pago en virtud del presente Acuerdo Financiero; -----

ii. en caso de que ocurriera un incumplimiento de pago en virtud de todo otro Crédito Blando otorgado por el Gobierno de la República Italiana al Gobierno, al Banco Central y a Agencias Estatales de la República Argentina, según el Artículo 8 de la Ley italiana N° 125 del 11 de agosto de 2014 de la República Italiana, y sus reformas. -----

CDP informará oportunamente al Prestatario sobre dicha suspensión. -----

13.2 CDP ejecutará todo Pedido de Desembolso contemplado en virtud del Artículo 8 en caso de que las Autoridades Competentes Italianas pongan a disposición las correspondientes sumas. CDP no se considerará responsable ante el Prestatario en caso de que las sumas a ser desembolsadas en virtud del Crédito Blando no sean puestas a disposición por las Autoridades Competentes Italianas según el Artículo 12. -----

Artículo 14 -----

Intereses moratorios -----

14.1 Si por algún motivo CDP no recibiera las sumas debidas por capital y/o intereses dentro de la fecha de vencimiento, el Prestatario estará obligado a pagar a CDP, sobre dichas sumas, intereses moratorios desde la fecha de vencimiento hasta la fecha de real acreditación a favor de CDP o de la/s persona/s con derecho a ello. -----

14.2 Dichos intereses moratorios serán calculados aplicando la fórmula de interés simple a la tasa del 0,10% (cero coma diez por ciento) para el periodo de 35 (treinta y cinco) días inmediatamente posterior a la fecha de vencimiento original y, posteriormente, a la tasa del 0,30% (cero coma treinta por ciento) hasta la fecha de real acreditación a favor de CDP. Los últimos intereses moratorios serán actualizados periódicamente por las Autoridades Competentes Italianas. -----

Artículo 15 -----

Impuestos -----

15.1 Todo impuesto presente o futuro, que fuera debido en Argentina por cualquier motivo que fuera con relación al

presente Acuerdo Financiero y a la Constancia de Endeudamiento, será exclusivamente a cargo del Prestatario. -----

15.2 Todo impuesto debido en Italia relativo al presente Acuerdo Financiero no será a cargo del Prestatario. -----

Artículo 16 -----

Legislación aplicable -----

El presente Acuerdo Financiero se regirá e interpretará de acuerdo con la legislación italiana. -----

Artículo 17 -----

Resolución de conflictos -----

17.1 Las partes del presente intentarán resolver en forma amistosa todo conflicto que surja de la interpretación y/o cumplimiento del presente Acuerdo Financiero. -----

17.2 Si estos esfuerzos no condujeran a una resolución del conflicto dentro de un periodo razonable, el conflicto será resuelto mediante negociaciones amistosas entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Italiana. --

17.3 Si este esfuerzo fallara o no lograra un resultado satisfactorio, todos los conflictos que surjan de o con relación al presente Acuerdo Financiero serán resueltos en última instancia por un Tribunal de Arbitraje compuesto por tres Árbitros en virtud del Reglamento de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional (CCI), según su modificación debajo. -----

17.4 Un árbitro será designado por el Prestatario, un árbitro será designado por CDP y el tercer árbitro será designado por acuerdo de las Partes y, si las Partes no acuerdan dentro de los 90 (noventa) días, por la Corte Internacional de Arbitraje (la "Corte") de la CCI. Si el Prestatario o CDP omitieran designar a un árbitro dentro de los 90 (noventa) días desde el pedido de la otra parte, dicho árbitro será designado por la Corte. El procedimiento de arbitraje se llevará a cabo en inglés. -----

17.5 La decisión del Tribunal Arbitral, el cual decidirá de acuerdo con la Ley de la República Italiana, será definitiva e incondicionalmente vinculante para ambas partes sin la posibilidad de apelación. -----

17.6 Ningún desacuerdo ni conflicto que pudiera surgir entre las partes del presente suspenderá la obligación del Prestatario de pagar, en las fechas de vencimiento acordadas, todos los montos debidos en virtud del presente Acuerdo Financiero y en particular todos los montos resultantes de los esquemas de devolución contemplados en el Artículo 8 precedente y de la Constancia de endeudamiento relativa a la misma.-----

17.7 Sin perjuicio de las disposiciones del presente Artículo 17, el Prestatario será inmune respecto de y en relación a todo juicio, acción o procedimiento o ejecución de toda sentencia o laudo contra:-----

- a) toda reserva del Banco Central de la Argentina;-----
- b) toda propiedad en el dominio público ubicada en el territorio de la Argentina que recaiga dentro del alcance de los Artículos 234 y 235 del Código Civil y Comercial de la Argentina, incluyendo, sin limitación, vías navegables, obras públicas, ruinas arqueológicas y sitios de interés científico de la Argentina;-----
- c) todo bien ubicado dentro o fuera del territorio de Argentina que brinde un servicio público esencial;-----
- d) todo bien (ya sea en forma de efectivo, depósitos bancarios, títulos, obligaciones de terceros o cualquier otro método de pago) del gobierno argentino, sus agencias de gobierno y otras entidades gubernamentales en relación a la ejecución del presupuesto, dentro del alcance de los Artículos 165 a 170 de la Ley N° 11.672 de la Argentina, Complementaria Permanente de Presupuesto (t.o. 2014);-----
- e) todo bien con derecho a privilegios e inmunidades de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 1961, y la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares de 1963, incluyendo, sin limitación, bienes, establecimientos y cuentas de misiones argentinas;-----
- f) todo bien utilizado por una misión diplomática, gubernamental o consular de la Argentina;-----
- g) impuestos, derechos, gravámenes, contribuciones, regalías y/o

todo otro cargo gubernamental debido a la Argentina y todo derecho de Argentina a cobrar dichos impuestos, derechos, gravámenes, contribuciones, regalías y/o cargos gubernamentales;

h) todo bien de carácter militar o bajo el control de una autoridad militar o agencia de defensa de la Argentina; -----

i) todo bien que forma parte de la herencia cultural de la Argentina; o -----

j) todo bien con derecho a inmunidad en virtud de una ley aplicable, incluyendo, sin limitación, bienes de la Argentina no utilizados por la Argentina para una actividad u objeto comercial. -----

Artículo 18 -----

Notificaciones -----

Las notificaciones a enviar de acuerdo con el presente Acuerdo Financiero serán dirigidas de siguiente modo: -----

- MINISTERIO DE FINANZAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA -----
Hipolito Yrigoyen 250, 8° 834 (1310) Capital Federal - Buenos Aires - Argentina Atención. - Director ... Tel. ... -----
- MINISTERIO DE SALUD DE LA REPÚBLICA ARGENTINA -----
Lima 355, 2°B (C1073AAG) Ciudad de Buenos Aires - Argentina Tel. Fax. ... -----
- EMBAJADA DE ITALIA EN BUENOS AIRES -----
Paraguay 1178 piano 11 (C1057AAR) Buenos Aires - Argentina Tel. 0054.11.4811-4786 Fax. 0054.11.4815-8150 -----
- Cassa depositi e prestiti S.p.A. International Development Cooperation Department -----
Via Goito 4, - 00185 Rome Italy Email: fondorotativocs@cdp.it --

Artículo 19 -----

Textos originales del Acuerdo Financiero -----

El presente Acuerdo Financiero se celebra en tres originales en inglés. CDP conservará dos originales y el Prestatario un original. -----

Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. -----

Firmado en [en blanco] el [en blanco] -----

Ministerio de Finanzas de la República Argentina -----

Firmado en [en blanco] el [en blanco] -----

(Formato de Pedido de financiación del Contrato de Suministro) --

Anexo A) -----

De: [en blanco] (Prestatario) -----

Para: Cassa depositi e prestiti S.p.A. -----

Copia a: MSAL -----

EMBAJADA DE ITALIA -----

Acuerdo Financiero de [en blanco] ([en blanco]) Euros celebrado por [en blanco] en [en blanco] el [en blanco] y por CDP en [en blanco] el [en blanco]. -----

Según el Artículo 7 del Acuerdo Financiero arriba mencionado, nos es grato comunicarle que el Contrato de Suministro adjunto al presente, número [en blanco] de fecha [en blanco] entre [en blanco] y [en blanco] con relación a [en blanco] (Programa), en base a la autorización o aprobación emitida por el MSAL, puede ser financiado. -----

Como resultado, le solicitamos financiar el correspondiente monto de [en blanco] ([en blanco]) Euros que corresponde a los pagos debidos por nosotros a [en blanco] Proveedor italiano/argentino), que usted hará de acuerdo con los términos del Contrato de Suministro. -----

Para estos fines, reconocemos que los pagos que usted hará a favor del proveedor indicado por nosotros estarán subordinados a (i) la entrega, por dicho proveedor, de la Documentación Contractual (es decir, facturas, conocimientos de embarque, remitos, trabajos en curso, etc.), (ii) la revisión exitosa de la Documentación Contractual según el Artículo 8.2 del Acuerdo Financiero y (iii) la entrega de un recibo de pago en dos originales. -----

En este sentido, usted deberá transmitirlos el original de la Documentación Contractual así como también de uno de los dos originales de dicho recibo de pago. -----

Por la presente confirmamos que el Gobierno de [en blanco] se compromete incondicional e irrevocablemente a devolver cada monto acreditado por usted al proveedor de acuerdo con los términos y condiciones previstas por el Acuerdo Financiero. -----

Dentro de los 60 (sesenta) días desde la última fecha de vencimiento del desembolso de Crédito Blando prevista en el Artículo 5 del Acuerdo Financiero, nos comprometemos a entregar una Constancia de Endeudamiento por el monto de capital correspondiente el monto total de todos los desembolsos hechos en virtud del Acuerdo Financiero. -----

Dicha Constancia de Endeudamiento estará en el formato del Anexo D) del Acuerdo Financiero. -----

Atentamente, -----

Fecha [en blanco] -----

[en blanco] (Firma del Prestatario) -----

(Formato de Pedido de Desembolso) -----

Anexo B) -----

De: [en blanco] (Proveedor italiano/argentino) -----

Para: Cassa depositi e prestiti S.p.A. -----

Copia a: MSAL -----

EMBAJADA DE ITALIA -----

Acuerdo Financiero de [en blanco] ([en blanco]) Euros celebrado por [en blanco] en [en blanco] el [en blanco] y por CDP en [en blanco] el [en blanco]. -----

De nuestra consideración: -----

Con referencia al Contrato de Suministro, N° [en blanco] de fecha [en blanco] celebrado entre nosotros y [en blanco] (comprador) por el monto de [en blanco] ([en blanco]) Euros con relación a [en blanco] (Programa), enviamos la siguiente Documentación Contractual por la suma de [en blanco] Euros: -----
[en blanco] -----

Le solicitamos tenga a bien desembolsar la suma arriba indicada dentro de los 30 días de la fecha de recepción del presente

pedido, en la siguiente cuenta bancaria (Banco del Proveedor italiano/argentino): -----

IBAN: [en blanco] Abierta a nombre de: [en blanco] Banco: [en blanco] Teléfono de la sucursal: [en blanco] Fax de la sucursal: [en blanco] -----

Atentamente, -----

Fecha, [en blanco] -----

Firma -----

Por la presente confirmamos la autenticidad de la firma. -----

[en blanco] (Banco del Proveedor italiano/argentino) -----

(Formato de Recibo de Pago) -----

Anexo C) -----

De: Proveedor italiano/argentino -----

Para: [en blanco] (Prestatario) -----

Euro: Cassa depositi e prestiti S.p.A. -----

Copia a: MSAL -----

RECIBO DE PAGO -----

Con referencia al Contrato de Suministro N° [en blanco] firmado el [en blanco] entre nuestra compañía y [en blanco] para el Suministro de [en blanco], por la presente confirmamos haber recibido la cantidad de [en blanco] ((en blanco)) Euros como pago parcial/total de dicho Contrato de Suministro. -----

Dicho monto se relaciona con el Crédito Blando de [en blanco] ((en blanco)) Euros, otorgado por Cassa depositi e prestiti S.p.A al Gobierno de [en blanco], según el artículo 8 de la Ley italiana N° 125 del 11 de agosto de 2014 y sus posteriores reformas oportunamente, por medio del Acuerdo Financiero celebrado en [en blanco] el [en blanco] y en [en blanco] el [en blanco]. -----

Por lo tanto, por la presente confirmamos haber pagado por completo el monto parcial/total debido en virtud del Crédito Blando como pago del monto de [en blanco] ((en blanco)) Euros y que el Prestatario y Cassa depositi e prestiti S.p.A. no son responsables de ningún cargo ni responsabilidad

relativas al monto recibido. -----

Firma -----

Por la presente confirmamos la autenticidad de la firma. -----

[en blanco] (Banco del Proveedor italiano/argentino) -----

(Formato de Constancia de Endeudamiento) -----

Anexo D) -----

[en blanco] (Prestatario) -----

Para: Cassa depositi e prestiti S.p.A. -----

Copia a: MSAL -----

Lugar y fecha de emisión: -----

[en blanco] -----

Con referencia al Acuerdo Financiero entre [en blanco] (Prestatario), actuando en nombre y por cuenta del Gobierno de [en blanco] y Cassa depositi e prestiti S.p.A., firmado el [en blanco] en [en blanco] y en [en blanco] el [en blanco], el [en blanco] (Prestatario) reconoce la recepción de los siguientes montos de Cassa depositi e prestiti S.p.A (en adelante denominada "CDP"):

[en blanco] el [en blanco] -----

[en blanco] el [en blanco] -----

Por lo tanto, el [en blanco] (Prestatario) por la presente declara incondicional e irrevocablemente ser un deudor de CDP, como administrador del Fondo Rotatorio de Cooperación para el Desarrollo en nombre del Ministerio de Economía y Finanzas de Italia, - con domicilio inscripto en Roma (Italia), Via Goito 4, por el monto de capital de [en blanco] ([en blanco]) Euros que se compromete a devolver en [en blanco] ([en blanco]) cuotas consecutivas iguales diferidas semestrales, la primera de la cual vence el [en blanco] y la última el [en blanco], de acuerdo con el esquema de devolución indicado a continuación. -----

Sobre el monto de capital pendiente de la presente Constancia de Endeudamiento, el [en blanco] (Prestatario) se compromete a pagar los intereses a que se refiere el esquema de

devolución contemplado debajo, calculado de acuerdo con las disposiciones del Acuerdo Financiero. -----

El [en blanco] (Prestatario) devolverá las Cuotas de Capital y pagará los intereses previstos en la presente Constancia de Endeudamiento, mediante acreditación de los montos relevantes en EUROS, en las fechas de vencimiento acordadas, a favor de CDP, o de las personas con derecho a ellos, a la cuenta bancaria [en blanco], libre de toda tasa bancaria y/o de conversión. -----

Si CDP, por algún motivo, incluyendo causas ajenas al control del Prestatario, no recibe los montos debidos por capital e intereses establecido en la presente Constancia de Endeudamiento dentro de la fecha de vencimiento, el Prestatario estará obligado a pagar a la cuenta bancaria [en blanco] sobre dichos montos, intereses moratorios desde la fecha de vencimiento hasta la fecha real de acreditación a favor de CDP o de la/s persona/s con derecho a ello. -----

Dichos intereses moratorios serán calculados a la tasa del [en blanco] % ([en blanco] por ciento) por el periodo de... (...) días inmediatamente siguientes a la fecha de vencimiento original y, posteriormente, a la tasa del [en blanco] % ([en blanco] por ciento) hasta la fecha de acreditación real a favor de CDP. -----

[en blanco] (Iniciales del Prestatario) -----

Continúa -----

Anexo D) cont. -----

Dichos últimos intereses moratorios serán actualizados por las Autoridades Competentes Italianas. -----

Los Intereses moratorios serán calculados mediante aplicación de la fórmula de interés simple. -----

CDP indicará oportunamente sobre esta Constancia de Endeudamiento todo pago de capital e intereses. -----

Tan pronto como se hayan realizado todos los pagos listados en el esquema de devolución contemplado debajo, la

presente Constancia de Endeudamiento deberá devolverse a [en blanco] (Prestatario).-----

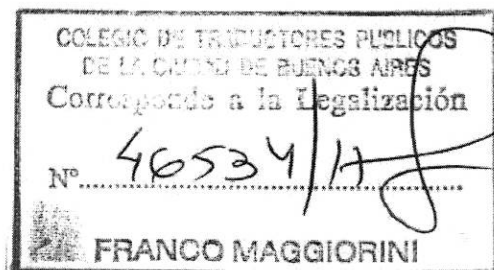
La presente Constancia de Endeudamiento se emite según el Crédito Blando de [en blanco] ([en blanco]) Euros, otorgado en cumplimiento del Artículo 8 de la Ley italiana N° 125 del 11 de agosto de 2014.-----

ESQUEMA DE DEVOLUCIÓN-----

Fecha de vencimiento	Cuotas de capital	Cuotas de intereses	Total
a)
b)
c)
d)
.....
.....
1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)
.....

[en blanco] (Firma del Prestatario)-----

ES TRADUCCIÓN FIEL AL IDIOMA ESPAÑOL, HECHA EN VEINTITRÉS (23) PÁGINAS, DEL DOCUMENTO ADJUNTO EN IDIOMA INGLÉS. EN BUENOS AIRES, A LOS 22 DÍAS DEL MES DE JUNIO DE 2017.-----



A.
 ANALIA ANDREA GUEZIKARIAIAN
 Traductora Pública - Inglés
 Mat. T° XVI F° 102 C.A.B.A.
 Incrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 5766



ANEXO

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

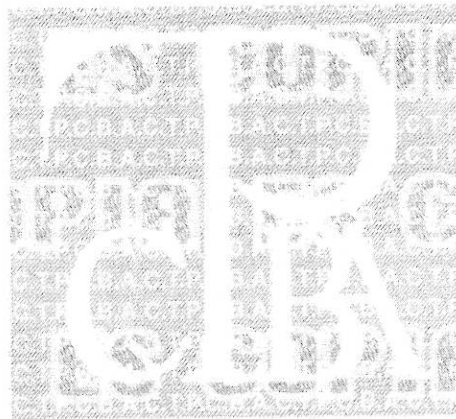
República Argentina
Ley 20305


LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/a Traductor/a Público/a GUEZIKARAIAN, ANALÍA ANDREA que obran en los registros de esta institución, en el folio 102 del Tomo 16 en el idioma INGLÉS

Legalización número: **46534**

Buenos Aires, 23/06/2017




MARCELO F. SIGALOFF
Gerente de Legalizaciones
Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 33992546534



By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.

